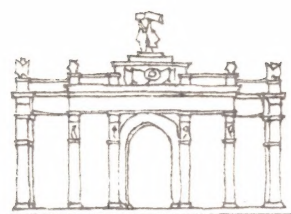


ВЛКСМ
СССР







**ВЫСТАВКА ДОСТИЖЕНИЙ
НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА СССР**

**USSR
EXHIBITION OF ECONOMIC
ACHIEVEMENTS**

**DIE ALLUNIONSAUSSTELLUNG
DER VOLKSWIRTSCHAFTLICHEN
ERRUNGENSCHAFTEN DER UdSSR**

**EXPOSITION
DES REALISATIONS
DE L'ECONOMIE
NATIONALE DE L'URSS**



ФОТОАЛЬБОМ

Москва

Выставка достижений народного хозяйства СССР — это целый городок. На ее территории, занимающей свыше 300 гектаров, расположено более 300 зданий. В 79 павильонах Выставки нашло свое отражение все лучшее, передовое, что создано пытливым умом и золотыми руками рабочих, колхозников и интеллигенции Советского Союза. Посетив павильоны ВДНХ СССР, вы словно совершите путешествие по стране, узнаете о трудовых победах советских людей. Здесь рассказывается о сегодняшних успехах Советского государства.

В 4-х разделах — промышленности, строительства, сельского хозяйства, науки и культуры — можно ознакомиться не только с достижениями в той или иной отрасли, но и узнать о передовом опыте правофланговых социалистического соревнования. Лучшие коллективы — победители соцсоревнования занесены на Всесоюзную доску почета.

Выставку по праву называют академией передового опыта. В отраслевых павильонах на базе различных тематических выставок и смотров проводятся семинары, конференции. Каждый год в учебных аудиториях ВДНХ СССР повышают свою квалификацию десятки тысяч человек. Новинки науки и техники, прогрессивная технология, передовой опыт новаторов производства — всего на ВДНХ СССР ежегодно представлено более ста тысяч экспонатов — находят впоследствии широкое применение на предприятиях нашей страны.

Не только узнать о жизни нашей страны приходят на ВДНХ СССР посетители. Выставка — любимое место отдыха москвичей и гостей столицы. Теннисные аллеи, фонтаны, масса цветов — все здесь радует взор. Красивые уголки зоны отдыха, пруды, по зеркальной глади которых можно покататься на лодке — много приятного ждет на Выставке любителей природы.

Интересны фрагменты скверов и парков, созданные специалистами союзных республик. Каждый из них передает неповторимый национальный колорит.

К услугам посетителей многочисленные рестораны, кафе, дегустационные залы, шашлычные.

С весны до осени работает ярмарка, на которой представлены крупнейшие торговые фирмы Москвы.

В весенне-летний период на сценах Зеленого и Эстрадного театров, на открытых эстрадах выступают мастера искусств и лучшие коллективы художественной самодеятельности.

Каждую зиму на ВДНХ СССР проводится традиционный праздник «Русская зима». Театрализованные представления, концерты, шуточные соревнования, игры, катания на русских тройках привлекают внимание посетителей Выставки.

Ежегодно Главную выставку страны посещает более 10 миллионов человек.

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ НА ВДНХ СССР!

The USSR Exhibition of Economic Achievements looks like a little town. There are over 300 buildings on an area of more than 300 ha. The 79 pavilions of the Exhibition house the most progressive things created by the keen minds and skillful hands of the country's workers, collective farmers and intellectuals.

Visiting the pavilions of the Exhibition is like travelling round the country and learning about economic activities of the Soviet people. In four sections of the Exhibition, those of industry, civil engineering, agriculture, science and culture one can not only get acquainted with the achievements in any branch of national economy, but to learn also about advanced experience of the winners in socialist emulation. The names of the best collectives, winners in socialist emulation, are inscribed on the All-Union Board of Honour.

The Exhibition is rightfully called the academy of advanced experience. Seminars and conferences are held in the branch pavilions on the basis of various expositions and displays.

Annually thousands of specialists get advanced training in the lecture halls of the Exhibition.

The latest achievements in science and engineering, the progressive technology and experience of innovators presented annually in more than one hundred thousand exhibits, find their application in the production.

The visitors come here not only to learn about the life of the country. The Exhibition is the favourite place of recreation for Muscovites and guests of Moscow.

The shady alleys, fountains and numerous flowers gladden the eye here. The recreation area boasts of its nooks and lakes with boating facilities.

The fragments of public gardens and parks designed by specialists of the Union republics reproduce the unique national atmosphere. Numerous restaurants, cafés, tasting halls and shashlyk snack bars are at the disposal of the visitors.

A large shopping centre, represented by the major trade firms of Moscow, is open from spring to autumn.

In summer time the actors and the amateur groups give performances in the open-air theatres. Annually the Russian Winter traditional holiday is organized at the Exhibition.

The visitors' attention is attracted by theatrical performances, concerts, comic competitions, games and troika rides. The circularama and the amusement park are no less attractive either.

The Main Exhibition of the country is visited by 10 mln people annually.

WELCOME TO THE EXHIBITION!

Die Ausstellung der Errungenschaften der Volkswirtschaft der UdSSR ist eine ganze Stadt für sich. Auf ihrem Territorium, das über 200 Hektar gross ist, gibt es 300 Gebäude. In ihren 79 Ausstellungspavillonen wird das Beste und Fortschrittlichste gezeigt, das mit forschendem Geist und flinken Händen von Arbeitern, Kolchosbauern und Intelligenz der Sowjetunion geschaffen worden ist. Ein Streifzug durch die Ausstellungshallen ist gleichsam eine Reise durch das Land, bei der man über die Arbeitserfolge der Sowjetmenschen erfährt.

In den 4 Abteilungen der Ausstellung — Industrie, Bauwesen, Landwirtschaft, Wissenschaft und Kultur — kann man sich nicht nur mit den Errungenschaften im jeweiligen Bereich bekannt machen, sondern auch über die fortschrittlichen Erfahrungen der Sieger im sozialistischen Wettbewerb erfahren. Die erfolgreichsten Kollektive, die Sieger im Wettbewerb, werden in die Allunionssehrentafel eingetragen.

Mit Recht gilt die Allunionsausstellung als eine Akademie der fortschrittlichen Erfahrung. In den Ausstellungspavillonen einzelner Fachrichtungen werden auf der Grundlage der Fachaustellungen und Sonderchauen Fachseminare und Tagungen durchgeführt. Zehntausende von Fachleuten werden jährlich in den Lehrräumen der Allunionsausstellung weiterqualifiziert. Das Neueste aus Wissenschaft und Technik, moderne Technologie, fortschrittliche Erfahrungen der Neuerer aus der Praxis werden später in den Produktionsbetrieben unseres Landes verwertet. Jährlich werden auf der Allunionsleistungsschau 100000 Exponate vorgestellt.

Nicht nur wegen der Informationen über unser Land wird die Allunionsausstellung besucht.

Die Ausstellung ist für die Moskauer und Gäste der Hauptstadt eine bewährte Erholungsstätte.

Schattige Alleen, Springbrunnen, Blumenanlagen — alles hier ist eine Freude für das Auge. Schön und gemütlich gestaltete Grünanlagen, künstliche im Grün gebettete Teiche, auf denen man eine Bootpartie unternehmen kann, und vieles andere erwartet den Naturfreund auf dem Ausstellungsgelände.

Sehenswert sind die Fragmente der landschaftsgestalterischen Kunst aus verschiedenen Unionsrepubliken. Jedes solche Parkanlagenfragment ist durch nationalspezifische Note geprägt.

Zahlreiche Restaurants, Cafes, Koststuben und Schaschlik-Gaststätten stehen den Gästen zur Verfügung. Vom Frühling bis zum Herbst funktioniert das Einkaufszentrum «Jarmarka», wo die bekanntesten Binnenhandelsfirmen Moskaus vertreten sind.

Auf den Freilichtbühnen des Ausstellungsgeländes sind im Frühjahr und Sommer Berufs- und Laienkünstler öfters zu sehen.

Jedesmal im Winter wird das Festival «Der russische Winter» gefeiert. Zum Programm gehören theatraalisierte Veranstaltungen, Konzerte, spasshafte Wettkämpfe, volkstümliche Spiele und Troika-Fahrten. Das Rundkinopanorama und der Rummelplatz sind immer starke Attraktionen.

Über 10 Millionen Gäste besuchen jährlich die Allunionsausstellung.

**WILLKOMMEN AUF DER AUSSTELLUNG DER ERRUNGENSCHAFTEN
DER VOLKSWIRTSCHAFT DER UdSSR!**

L'Exposition des réalisations économiques de l'URSS est une petite ville. Sur le territoire de 300 hectares on compte plus de 300 bâtiments. Dans 79 pavillons de l'Exposition on présente tout ce qu'on a de meilleur et de moderne crée par les travailleurs, les kolkhoziens, les intellectuels soviétiques. Après avoir visité les pavillons de l'Exposition vous aurez l'impression d'avoir voyagé à travers notre pays, vous prendrez la connaissance de succes obtenus par les soviétiques.

4 sections de l'Exposition — industrie, construction de bâtiments, agriculture, science et culture — font part des réalisations dans telle ou telle branche de l'économie et d'expérience d'avant-garde des participants à l'émulation socialiste. Les noms des meilleures collectivités-vainqueurs de l'émulation socialiste sont inscrits au Tableau d'honneur de l'Union Soviétique.

A juste titre on appelle l'Exposition Académie de l'expérience d'avant-garde. Dans les pavillons de telle ou telle section on organise les séminaires, les conférences à la base de différentes expositions thématiques. Chaque année dans les salles d'étude de l'Exposition des dizaines milliers de personnes perfectionnent leur qualification. Les nouveautés de la science et du technique, la technologie progressiste, l'expérience des novateurs sont présentés à l'Exposition. Chaque année on expose ici plus de 100 milles objets, qu'on implante ensuite aux entreprises de notre pays.

Les visiteurs viennent ici non seulement pour prendre connaissance avec le développement économique de l'U.R.S.S., l'Exposition est un remarquable endroit de repos des moscovites et des hôtes de la capitale. Tout est agréable ici — allées ombrées fontaines, beaucoup de fleurs. Les endroits pittoresques de la zone de récréation, les étangs où on peut faire la barque — tout ça attend les amateurs de la nature. Les fragments des squares et des parcs aménagés par des spécialistes des républiques fédérées sont d'intérêt particulier. Chacun d'eux garde son style national.

De multiples restaurants, cafés, salles de dégustation sont aux services des visiteurs.

Du printemps à l'automne est ouverte la foire où les plus grandes firmes commerciales de Moscou sont présentées.

En été les maîtres des arts, les meilleures collectivités des artistes amateurs donnent des concerts sur les scènes de Théâtre de verdure et de Théâtre des variétés.

Chaque hiver on organise à l'Exposition la fête traditionnelle «Hiver russe». Les représentations théâtralisées, les concerts, les joues, les promenades en troika russe attirent l'attention des visiteurs de l'Exposition.

Vous pouvez visiter les attractions ou voir un film au cinéma circulaire.

L'Exposition principale de notre pays est visitée annuellement par 10 millions de personnes.

SOYEZ LES BIENVENUS A L'EXPOSITION DES REALISATIONS
DE L'ECONOMIE NATIONALE DE L'U.R.S.S.

Главный вход ВДНХ СССР.

The main entrance to the USSR Exhibition of Economic Achievements.

Der Haupteingang der Allunionsvolkswirtschaftsausstellung.

Entrée principale de l'Exposition.



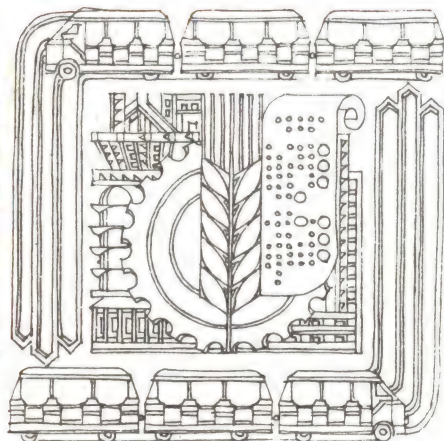


Аллея фонтанов.

The Fountain alley

Fontänenallee

Allée des fontaines.



Летний наряд ВДНХ СССР красочен
и ярок.

The summer clothing of the Exhibition
is colourful and bright.

Farbenfroh und schön ist das sommer-
liche Gewand der Ausstellung

En été l'Exposition est très pittoresque.



Коллективы художественной
самодельности на Выставке.

Amateur art groups at the Exhibition

Laienkünstlergruppen in der Ausstellung.

Collectivités des artistes amateurs à
l'Exposition.





...КОММУНИЗМ.
КОТОРЫЙ КОГДА-ТО
БЫЛ ЛИШЬ МЕЧТОЙ.
СТАЛ
ВЕЛИЧАЙШЕЙ СИЛОЙ
СОВРЕМЕННОСТИ.
ОБЩЕСТВОМ.
СОЗИДАЕМЫМ
НА ОГРОМНЫХ
ПРОСТРАНСТВАХ
ЗЕМНОГО ШАРА"

10-11-1988 г. 1988 г.



Площадь Дружбы народов.

The Peoples' Friendship Square.

Der Platz «Völkerfreundschaft».

Place de l'Amitié des peuples.





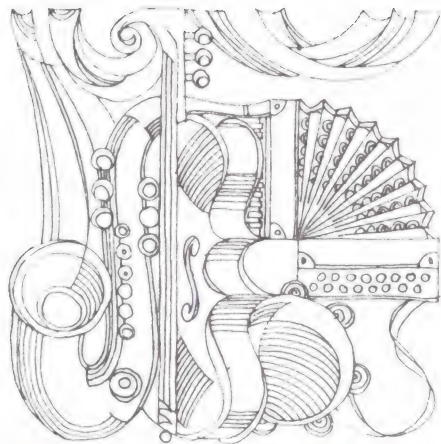
Концерты — на свежем воздухе.

Open-air concerts.

Konzerte in der frischen Luft.

.Concerts en plein air.





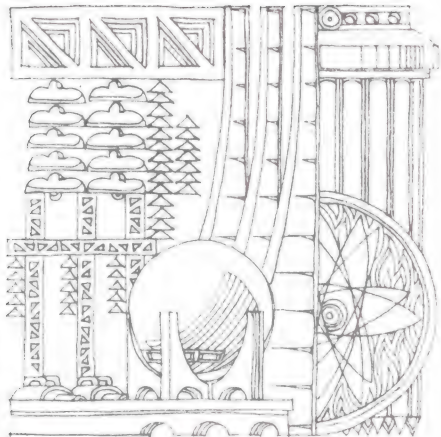
«Центральный» — вводно-политический
павильон ВДНХ СССР.

"Central" pavilion is the introductory
political pavilion of the Exhibition.

Die Haupthalle ist eine einführende
Halle der Leistungsschau.

Pavillon «Central» d'introduction et de
politique de l'Exposition des réali-
sations économiques de l'U.R.S.S.





Павильон «Атомная энергия».

"Atomic Energy" pavilion.

Die Halle «Atomenergie».

Pavillon «Energie atomique».



Павильон «Советская культура».

"Soviet Culture" pavilion.

Die Halle «Sowjetische Kultur».

Pavillon «Culture soviétique».





Павильон «Советская печать».

"Soviet Press" pavilion.

Die Halle «Sowjetische Presse».

Pavillon «Presse soviétique».

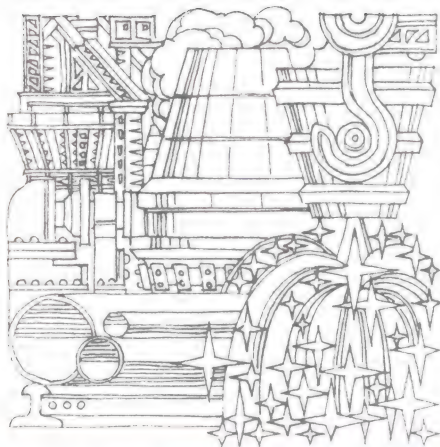


Павильон «Металлургия».

"Metallurgy" pavilion.

Die Halle «Metallurgie».

Pavillon «Métallurgie».

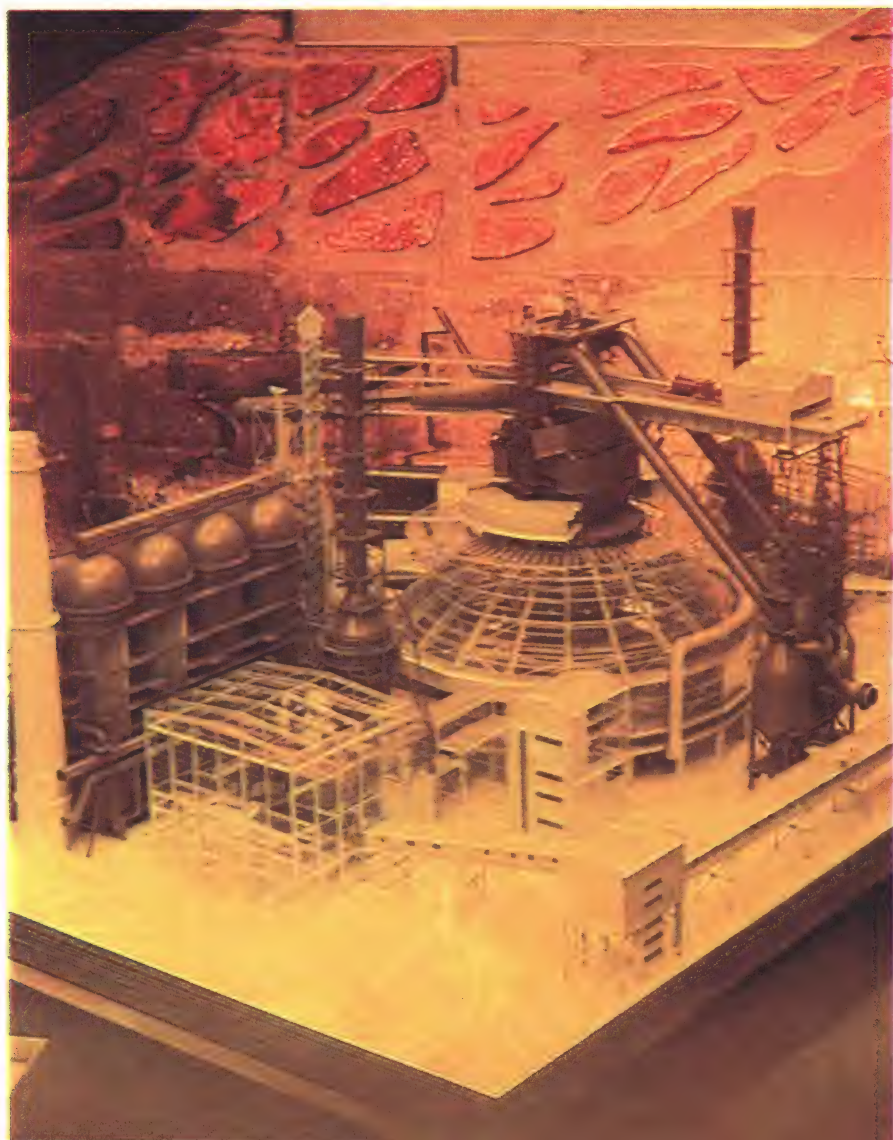


Макет доменной печи объемом
5 тысяч кубических метров.

The model of the 5-thousand cu m blast
furnace.

Das Modell des Hochofens mit 5000 m³
Inhalt.

Maquette du haut fourneau dont la
capacité est 5 000 m³.



Павильон «Стандарты СССР».

"Standards of the USSR" pavilion.

Die Halle «Standardisierung in der UdSSR».

Pavillon «Normalisation».





Экспонаты со Знаком качества.

The exhibits with the quality mark.

Die Exponate mit Gütezeichen.

Objets exposés avec le label de qualité.



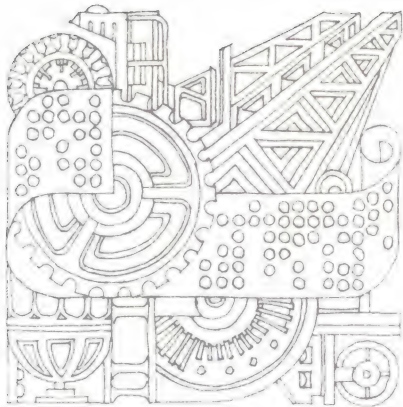
Павильон «Машиностроение».

"General Engineering" pavilion.

Die Halle «Maschinenbau».

Pavillon «Constructions mécaniques».





Свою продукцию показывают машиностроители.

Mechanical engineers present their produce.

Die Maschinenbauarbeiter stellen ihre Erzeugnisse vor.

Exposition de la production des constructions mécaniques.



Павильон «Космос».

"Space" pavilion.

Die Halle «Kosmos».

Pavillon «Cosmos».





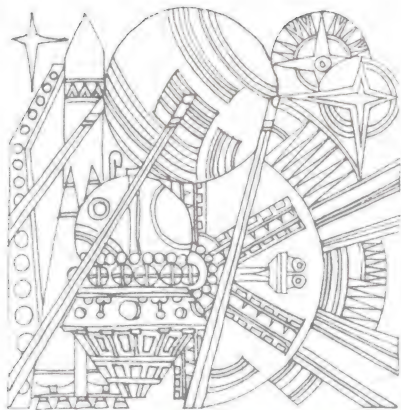
Новинки космической техники.

The novelties of space engineering.

Das Neue in der Weltraumtechnik.

Technique spatiale moderne.





Новые сорта зерновых, современная сельскохозяйственная техника.

New varieties of grain crops, modern farm machinery.

Neue Getreidesorten, moderne Landtechnik.

De nouvelles espèces de céréales, la nouvelle technique agricole.





Павильон «Земледелие».

"Farming" pavilion.

Die Halle «Ackerbau».

Pavillon «Agriculture».



На выводном кругу Выставки.

At the demonstration ground of the
Exhibition.

Auf dem Vorführungsgelände der
Ausstellung.

Sur la piste de démonstration.





Выводка животных вызывает большой интерес у посетителей.

The visitors of the Exhibition find it exciting to see animals' parade.

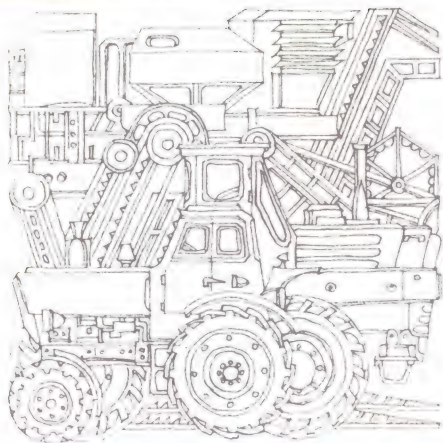
Die Tiervorführung macht auf die Besucher einen großen Eindruck.

La démonstration des animaux suscite un vif intérêt des visiteurs.



Сотни машин демонстрируются в павильоне «Механизация и электрификация сельского хозяйства» и на его открытых площадках.

Hundreds of farm machinery are demonstrated in the pavilion of "Mechanisation and Electrification of Agriculture" and on the open-air grounds.



Zahlreiche Maschinen sind in der Halle
«Mechanisierung und Elektrifizierung
der Landwirtschaft» und auf dem
Freigelände vorgestellt.

Des centaines de machines sont
présentées dans le pavillon «Mécanisa-
tion et électrification de l'agriculture»
et sur les pistes à ciel ouvert.



Выставочный «зоопарк».

The Exhibition's "Zoo".

«Ausstellungszoo».

Jardin zoologique de l'Exposition.



Павильон «Охрана природы».

"Nature Conservation" pavilion.

Die Halle «Naturcshutz».

Pavillon «Protection de l'environnement».

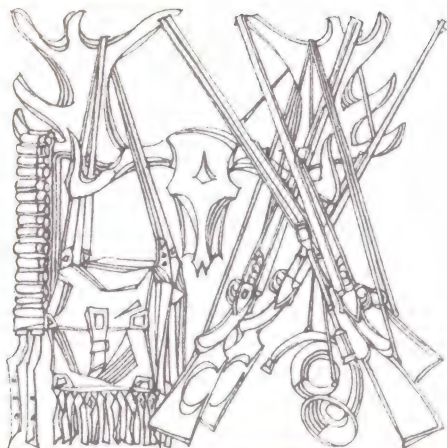


Павильон «Охота и охотничье хозяйство».

"Hunting and Game Management"
pavilion.

Die Halle «Jagdwirtschaft».

Pavillon «Chasse».



Пятнистые олени — обитатели охот-
ничьей тропы ВДНХ СССР.

Enclosures with punctuate deer.

Sikas im Freigehege der Allunion-
sausstellung.

Cerfs à taches dans l'enclos.

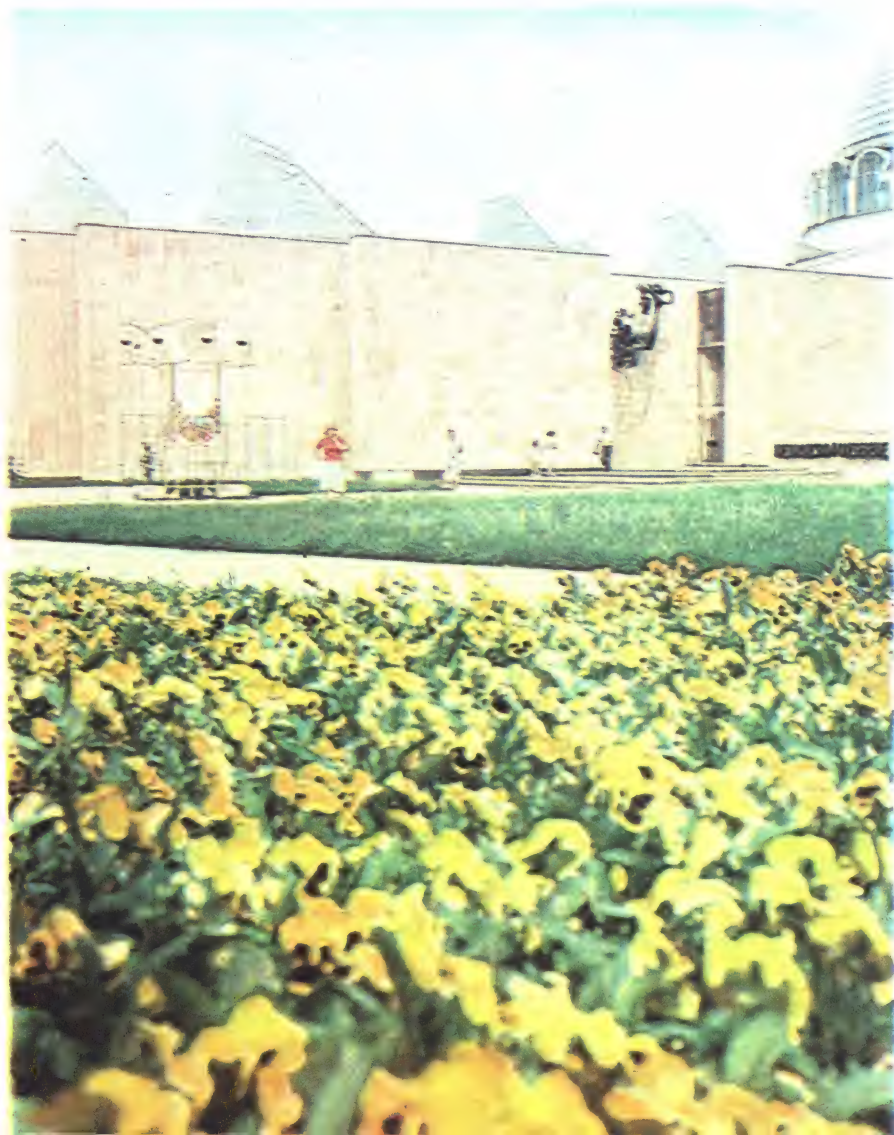


Экспонатные участки — хорошее место для отдыха.

The Exhibition grounds are a good place for recreation.

Grünanlagen der Ausstellung sind gute Erholungsorte.

Exposition est un bon endroit de récréation.





Красива Выставка летом.

The Exhibition is beautiful in summer.

Schön ist die Ausstellung im Sommer.
Exposition est très belle en été.

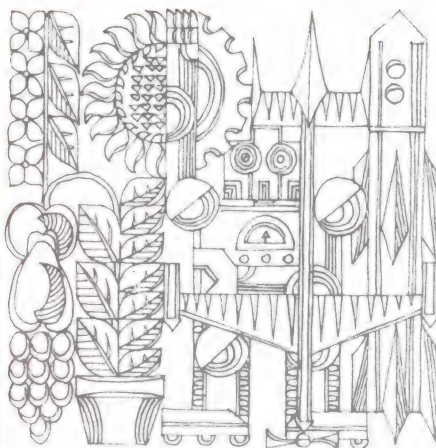


Экспонаты павильона «Юные натуралисты и техники».

The exhibits of the "Young Technicians and Naturalists" pavilion.

Die Exponate der Halle «Junge Naturforscher und Techniker».

Objets exposés de pavillon «Jeunes naturalistes et techniciens».



Павильон «Юные натуралисты и техники».

"Young Technicians and Naturalists" pavilion.

Die Halle «Junge Naturforscher und Techniker».

Pavillon «Jeunes naturalistes et techniciens».



Павильон «Мелиорация и водное хозяйство».

"Land improvement and Water Management" pavilion.

Die Halle «Melioration und Wasserwirtschaft».

Pavillon «Bonification et irrigation».



Павильон «Подсобные промышленные производства и промыслы в сельском хозяйстве».

The Pavillon «Cottage Industries and Crafts».

Der Pavillon "Landwirtschaftlicher Nebenerwerb"

Le pavillon «Industrie artisanale.»

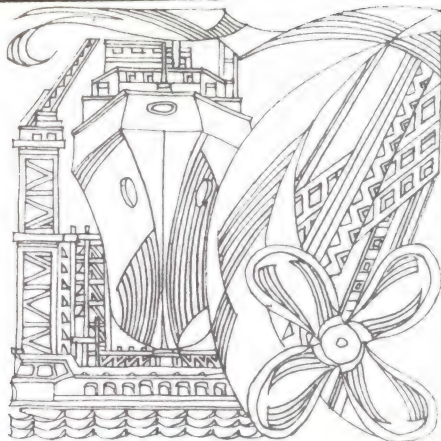


Павильон «Судостроение».

„Ship building” pavilion.

Die Halle «Schiffbau».

Pavillon «Construction des navires».



На открытой площадке у павильона
«Судостроение».

On the outdoor site of the "Ship building"
pavilion.

Auf der Ausstellungsfläche vor der
Halle «Schiffbau».

A l'entrée au pavillon «Construction
des navires.»

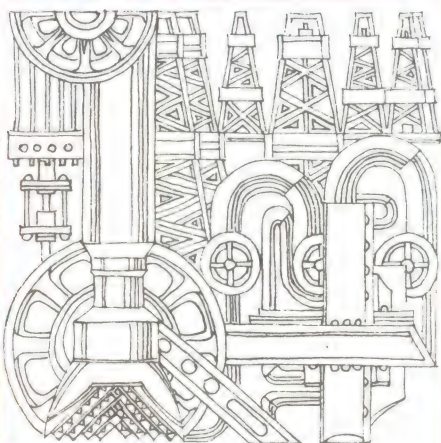


У павильона «Газовая промышленность».

At the "Gaz Industry" pavilion.

Vor der Halle «Erdgasindustrie».

A l'entrée au pavillon «Industrie de gaz».





Павильоны «Радиоэлектроника»,
«Транспорт СССР», «Здравоохранение
СССР».

The pavilions of "Radioelectronics",
"USSR Transport", "USSR Public Health".

Die Hallen «Radioelektronik», «Tran-
sportwesen in der UdSSR», «Gesund-
heitswesen in der UdSSR».

Pavillons «Radioélectronique», «Tran-
sports de l'U.R.S.S.», «Assistance mé-
dicale en U.R.S.S.».



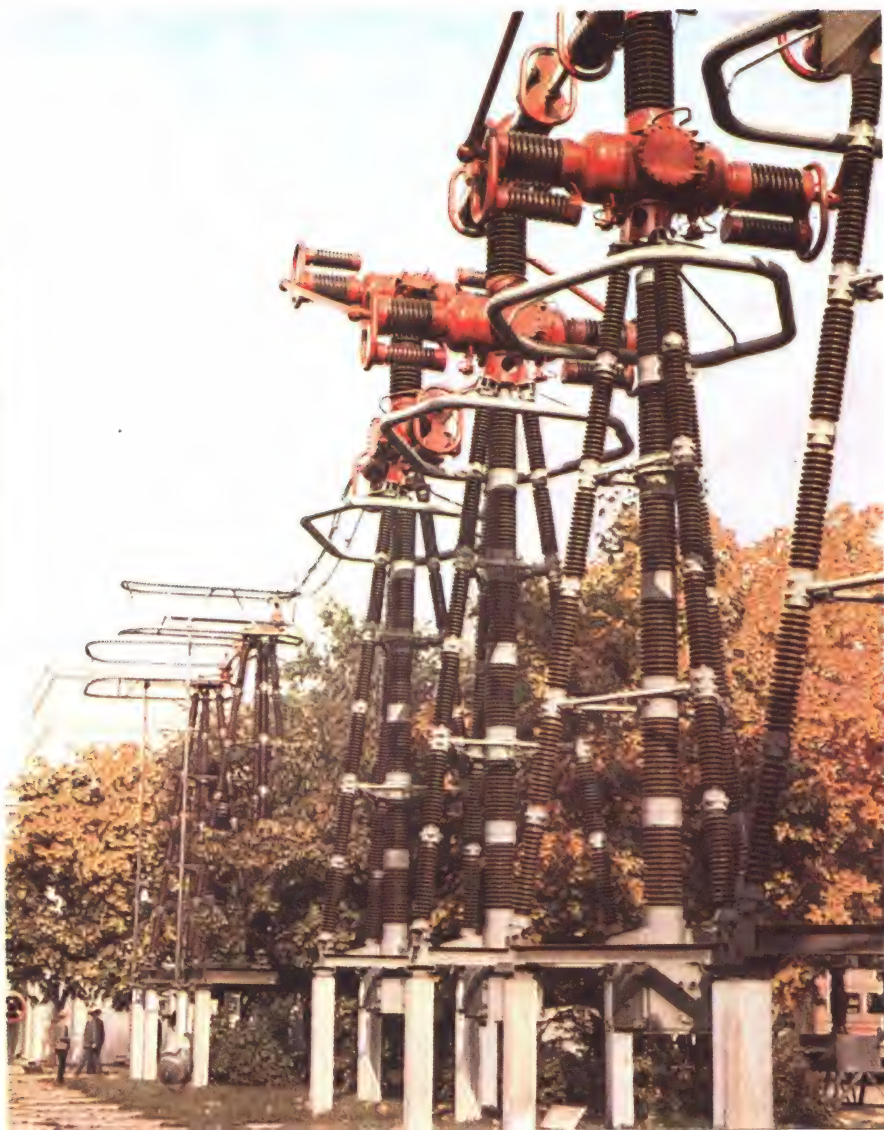
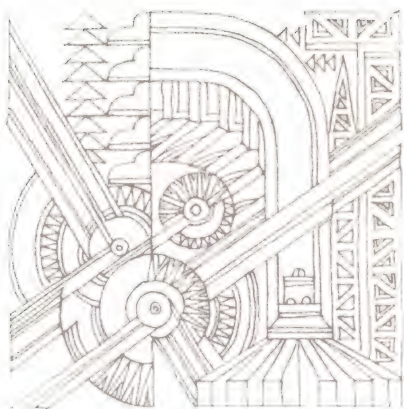
Павильон «Электрификация СССР».

"USSR Power Engineering" pavilion.

Die Halle «Elektrifizierung in der UdSSR».

Pavillon «Electrification de l'U.R.S.S.».





Всесоюзная доска почета на ВДНХ
СССР.

The All-Union Board of Honour at the
USSR Exhibition of Economic Achievements.

Allunionsehrentafel auf der Leistungs-
chau der UdSSR.

Tableau d'honneur de l'U.R.S.S. à l'Expo-
sition des réalisations économiques.



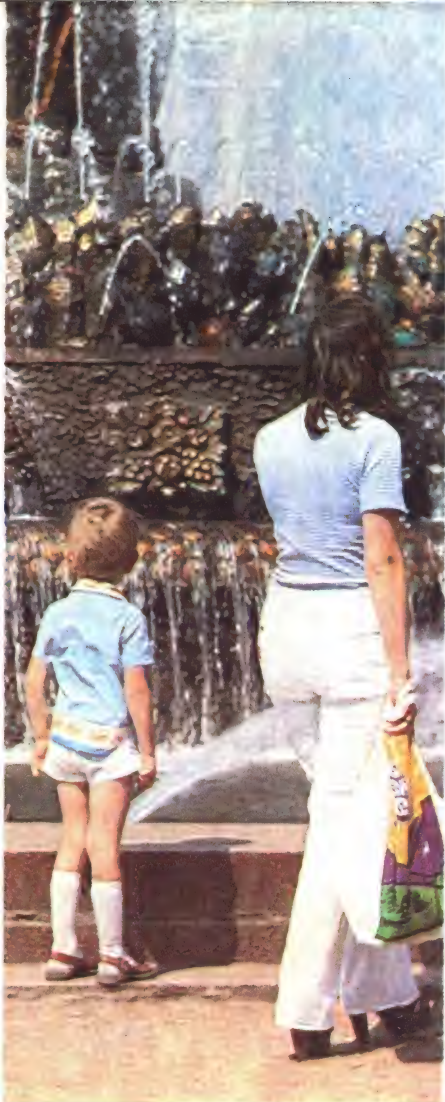


Фонтаны Выставки — «Каменный
цветок», «Дружба народов», «Колос».

"Stone Flower", "Friendship of Peop-
les "and" Golden Wheat Ear" foun-
tains of the Exhibition.

Springbrunnen der Ausstellung —
«Die Steinerne Blume», «Die Völker-
freundschaft», «Die Goldene Ähre»

Fontaines de l'Expositions «Fleur de
pierre», «Amitié des peuples», «Epi
d'or».



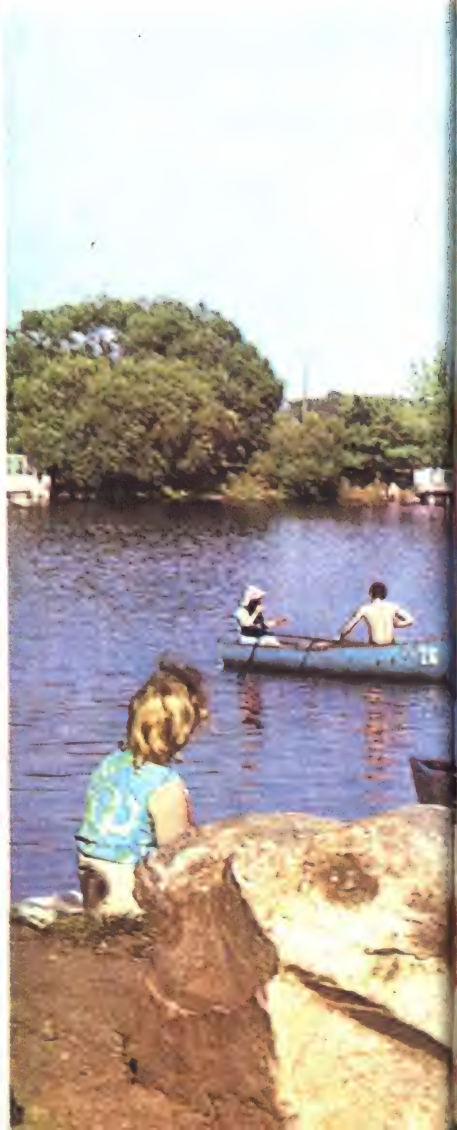


На прудах Выставки.

At the lakes of the Exhibition.

Teiche auf dem Ausstellungsgelände

Sur la surface miroitante des lacs.





Торговая ярмарка.

The shopping centre.

Einkaufszentrum «Jarmarka».

La foire.



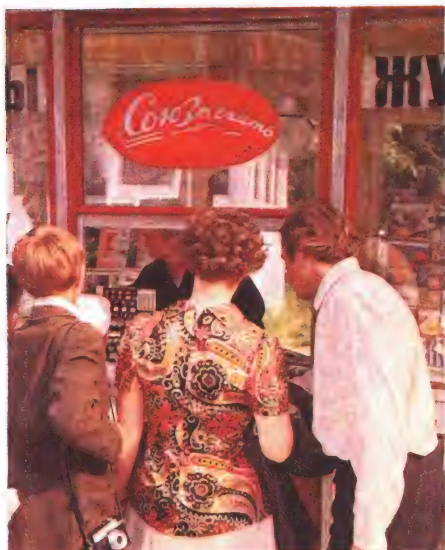


В большом ассортименте — разнообразные сувениры.

A rich variety of souvenirs.

Eine grosse Auswahl von Souvenirs

Il y a un grand choix de souvenirs.

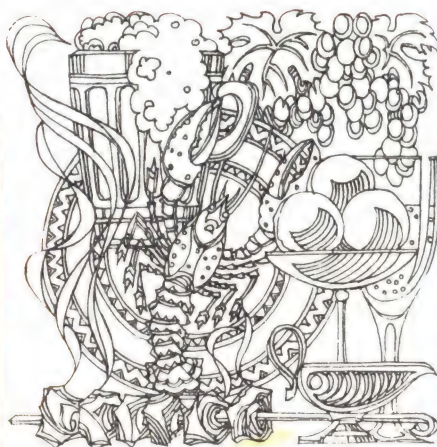


На Выставке работают рестораны, дегустационные залы.

The Exhibition's restaurants and tasting halls.

In der Ausstellung gibt es viele Restaurants und Probierstuben.

A l'Exposition on trouve des restaurants et des salles de dégustation.





ВДНХ СССР — любимое место отдыха москвичей и гостей столицы.

The Exhibition is a favourite recreation place of Muscovites and guests of Moscow.

Die Ausstellung ist die beliebteste Erholungsstätte bei den Moskauern und Gästen den Hauptstadt.

Exposition des réalisations de l'économie nationale est l'endroit préféré de repos des moscovites et des touristes.



До новых встреч на ВДНХ СССР!

Until we meet again at the USSR
Exhibition of Economic Achievements!

Auf baldiges Wiedersehen in der All-
nationsvolkswirtschaftsausstellung!

A bientôt!





ФОТОАЛЬБОМ «ВДНХ СССР»

Автор Инна Александровна **Чекалова**
Фото **В. Давыдова, Н. Хренникова, Р. Папикьяна**
Художественный редактор **Б. Чуткерашвили**
Художник **А. Плетнев**
Технический редактор **Т. Смирнова**

Сдано в набор 15/VII-80 г. Т-00375.
Подписано в печать 13/II-81 г.
Формат 60×90/16. Объем 4,0 печ. л., 4,25 уч.-изд. л.
Бумага офсетная. Печать офсетная.
Тираж 100 000 экз. Цена 1 руб. Зак. 672.
Можайский полиграфический комбинат.
г. Можайск, ул. Мира, 93.

Цена 1 руб.

